# 高教自考及国家文凭考试丛书

# 《现代英语》(1-2)自学手册

主编 相新 副主编 栾明香 李玉新 审校 哲先



# 高教自考及国家文凭考试丛书

# 《现代英语》(1-2)自学手册

主编:相新

副主编:栾明香 李玉新

编译者: 相 新 栾明香 李玉新 伊肖东

刘晖石瑞民李艳张波

审 校:哲 先

北京理工大学出版社

### 内容简介

本书是配合许国章教授编写的《现代英语》第一、二册(高教自考指定教材) -书的学习,特别是为了帮助参加高教自考及国家文凭考试的学员使用该书而编写的。

本书按照《现代英语》逐课编写。全书共32课,每课编写了词汇表(英汉双解)、简明注释及练习,模拟测试题6套,练习答案和全部课文的译文。本书的特点在于围绕课文内容来编写辅导材料,针对性、实用性较强。因此,它对读者消化课文,提高应试能力均有帮助。

### 图书在版编目(CIP)数据

《现代英语》(1-2) 自学手册/相新等编译. -北京,北京理工大学出版社,1997.8 (高教自考及国家文凭考试丛书)

ISBN 7 - 81045 - 293 - 2

I. 现··· Ⅱ、相··· Ⅲ、英语-高等教育-自学参考资料 Ⅳ. H31

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (97) 第 11800 号

北京理工大学出版社出版发行 (北京市海淀区白石桥路7号) (邮政编码100081) 各地新华书店经售 北京房山先锋印刷厂印刷

787×1092 毫米 16 开本 17.5 印张 427 千字 1997 年 8 月第一版 1997 年 8 月第一次印刷 印数: 1—8000 册 定价: 21.00 元

## 前言

为了配合许国璋教授的《现代英语》第一、二册一书的学习,特别是为了帮助参加北京市高等教育自学考试和国家文凭考试的学员使用该书,我们精心编写了这本自学手册。

本书按照《现代英语》逐课编写。全书共 32 课,每课包括 Words and Expressions: Notes: Exercises: Sample Translation of the Texts 等部分。

我们在 Words and Expressions 部分中,增选了一些单词与词组,特别是为其中大多数词语作了英文注释。在 Notes 部分中,对所选大部分难句进行了英汉意释,对有的句子进行了结构分析,还有部分句子我们则作了简要评述或给出来龙去脉。每课注释未注明所在课文的行数,读者对照课文阅读时便可查到。在 Exercises 部分中,为第一分册增补了练习,为第二分册编写了练习。此外,有 6 套 Model Tests (模拟试题),旨在检查学员对全书内容的掌握情况。在 Keys 部分中,我们除了给出新增加、新编写的练习及模拟试题的答案外,还为原书第一分册的练习提供了参考答案。为了满足读者的要求,特别是参加高教自考的在职青年的要求,我们请石瑞民同志将全部课文译成了汉语,作为 Sample Translation of the Texts 部分。这些译文在"信"和"达"的前提下,有些句子必要时进行了意译。读者通过英汉对比,也可学些翻译技巧。

本书编者根据自己多年的教学经验,结合高教自考和国家文凭考试的要求, 针对学员存在的问题,围绕课文内容进行了较为详细的讲解,希望本书能为广大 学员在学习过程中助一臂之力。

由于我们水平有限,错误和不当人,选还望,者指正。

编 者 1996 年 10 月 北京外国语大学

# **CONTENTS**

### Book I

Lesson 1	The Great Oak Tree	(1)
Lesson 2	Search for Ancestor (Part I)	(5)
Lesson 3	Search for Ancestor (Part II)	(9)
Lesson 4	Interpreting for The President at Teheran	(13)
Lesson 5	Dinners and Negotiations	(17)
Lesson 6	Beautiful Lousy Poem ·····	(22)
Lesson 7	The Questions Eels Raise	(26)
Lesson 8	Living off the Land	(31)
Lesson 9	Pride in Father's Voice	(35)
Lesson 10	Edith Taylor ·····	(39)
Lesson 11	Spelling Bee ·····	(43)
Lesson 12	A Modern Fairy Tale (Part I)	(47)
Lesson 13	A Modern Fairy Tale (Part II)	(50)
Lesson 14	Dead Soldiers Don't Win Wars (Part I)	(54)
Lesson 15	Dead Soldiers Don't Win Wars (Part II)	(58)
Lesson 16	Long Walk to Forever	(62)
	Book II	
Lesson 1	The Seven Wonders of the World	(66)
Lesson 2	The Great Pyramid ·····	(73)
Lesson 3	The Olympic Games	(82)
Lesson 4	Members of a Greek Family	(90)
Lesson 5	The Persian Wars	(97)
Lesson 6	Leonardo Da Vinci	(104)
Lesson 7	Da Vinci's Letter to the Regent of Milan	(112)
Lesson 8	Jesus of Nazareth—The Story of His Life	(117)
Lesson 9	The Cruel Trade—The Demand for Labor	(124)
Lesson 10	The Beginnings of Ballet	(130)
Lesson 11	The Story of the Sleeping Beauty	(134)
Lesson 12	The Statue of Liberty	(141)
Lesson 13	The Death of a Poet	(149)
Lesson 14	The Assasination of Caesar (Part I)	(158)

Lesson 15 The Assasination of Caesar (Part I)	(166)
Lesson 16 The Assasination of Caesar (Part ■) ···································	(176)
Model Tests	
Test 1	(183)
Test 2	(186)
Test 3	(183)
Test 4	(192)
Test 5	(195)
Test 6	(198)
Keys	
Key to Exercises of Book I (原书练习补充答案)	(201)
Key to Supplementary Exercises of Book I	(208)
Key to Exercises of Book II	(215)
Key to Model Tests ······	(220)
Sample Translation of the Texts(参考译文)	
第一分册参考译文	(224)
第二分册参考译文	

# Book I

### Lesson One

### The Great Oak Tree

### Words and Expressions

```
acorn ['eikə:n] n. fruit of an oak tree
                                「植] 栎子(果)
brown [braun] adj. having the colour produced by mixing red, yellow, and black, as of rich
 soil 褐色的,棕色的
pick up 拾起,捡起
reach out
         (手、脚、树枝等的)伸出
smoke the pipe of peace 表示和睦;言和
axe [æks]
            ([复]
                    axes [ˈæksiz]) n.
ring [rin] vi.
             回响;响彻
undisturbed ['Andis'tə:bd] ad j.
                         not disturbed or interfered with 没有受到于扰的;泰然自若
 的
original [əˈridʒinəl] ad j. existing from the beginning 原先的,最初的
            天一般高;极高
sky-high adv.
undaunted [Ando:ntid] adj. brave 无畏的,大胆的,勇敢的
go by (时间)过去
fume [fju:m] n. 烟
waste [weist] (pl)n. dust; rubbish 废物,垃圾。
invade [in veid] vt. swarm into 进入,入侵、侵略
outskirt ['autske:t] n.
                     [常用复]效区
evil-doing n. 坏事,恶劣行为
secret ['sikrit] adj. kept or meant to be kept private, unknown 秘密的
```

### Notes

Deep snow lay on the ground, and it was pitted with the paw prints of hungery forest animals: The land was covered with heavy snow. On the white snow, there were full of paw prints of the forest animals who came out to search food.

pit (usu. as pitted adj) make pits, esp. scars.

- 2. The snow melted, and the acorn's softened sides opened and a green shoot reached out into the spring air; Spring coming, the snow gradually disappeared. There was a crack on the softened sides. It began to bud.
- 3. They smoked a pipe of peace and they were friends: The American Indians often offered a pipe of tobacco to newcomers to show their good will. In this way, they hoped that a kind of harmonious relationship could be built. It was their time-honoured tradition. 他们(指北美印第安人)通常用旱烟筒来敬外来人,以示他们的亲善。
- 4. Armed with guns brought from overseas, the newcomers claimed to be masters of the land: These newcomers gradually seized the Indians' land on which they had lived for generations and drove them away by force. They themselves became masters of the land. 这些来到新大陆的探险者们利用手中的武器,(强行地)称自己是这片土地的主人。
- 5. Their axes rang in the deep woods: The "masters" of the land felled the trees with their axes, the sound reverberated in the woods. 他们用斧子砍树的声音在林中回荡。
- 6. They cut down trees and opened field. But the great oak tree stood as if undisturbed. 他们伐树拓地。但这棵大橡树仍然完好无损。 undisturbed 是形容词作状语,表示状态,相当于 as if it were not disturbed。
- 7. The bear, the wolf and the wildcat, too, went deeper into the woods and became scarcer; Because many trees were cut down, the habitat for such wild animals as the bear, the wolf and the wildcat was getting smaller and smaller. These wild animals had to go deep into the woods to find habitat. Owing to the worsening environment, a lot of wild animals died. 诸如熊、狼、野猫之类的动物不得不向森林深处迁徙以求生存,它们的数量变得越来越少。
- 8. Cars began to hurry down the roads, and there were fearful lights at night, with huge iron works belching flames sky-high. 汽车往来穿行在公路上,炼钢的火焰从巨大的钢厂喷向半空,发出令人生畏的火光。sky-high 在这里作副词用。

### Supplementary Exercises to the Text

I,

De	erivatives.
1.	In Africa, owning to the harsh environment, many children died from (hungry)
	and disease.
2.	Iron, as compared with diamond, has a very good malleability(可锻性;可延展性), it can
	be easily (soft) by heat.
3.	Amid the noisy environment, he is so absorbed in reading his novel as if
	(dirsturb).
4.	During the 8-year anti-Japanese War, the Chinese people suffered the (scarce) of
	2-

	all kinds of necessar	ry goods.		
	5. My sister had a ver	y (dominate)	) nature, we all did	what she wanted.
	6. I am out of my	(deep) when it	comes to natural scien	nces.
II.	Paraphrase the follow	ving.		
	1. He made a little he	ole to put the acorn is	n. He patted the ear	th down over it.
	2. Strangers came fro	m far away.		
	3. They smoked a pip	pe of peace and they	were friends.	
	4. The bear, the wolf	and the wildcat, too	, went deeper into the	e woods and became scarcer.
Ш	. Complete the following	ing statements accord	ling to the text.	
	1. One day, a squir		-	. then
				ourgeon, because
				s by means of
	4. The reason with the	he newcomers count o	nami to be masters or	the land lies in the fact that
	E Doughle speaking		. 10 - 1 - 1	. 5.7 1
	5. Kougmy speaking	;, the oak tree exper	rienced 3 periods in f	nis life, they were,
	<del></del> '			
IV.	. Mutiple Choice.			
	He was undaunted	I in his nursuit of tru	+h	,
	A. happy	_		D
		B. enthusiastic		D. realistic
		npie, wnich is on the	western of Be	eijing, houses the largest bell
	in China.	· · ·	<b>a</b>	_
	A. outskirts	B. suburbs	C. district	D. part
	3. Food is becoming		•	
	A. sufficient	B. expensive	C. rare	D. available
	4. The local pollution	will do more harm t	to the than ar	ıy other people.
	A. tourists	B. inhabitant	C. tribes	D. society
	5. He knew his moth	er would discipline h	im for his actions.	
	A. praise	B. criticize	C. punish	D. appreciate
	6. She bought a	of grapes on her	way home.	•
	A. cluster	B. crest	C. sum	D. clue
v.	Cloze Test			
	Strangers came fr	om away. Th	ey met the inhabitant	t under the tall oak
				or long. with guns

the deep woods.	They cut trees and fields. But the great oak tree stood as
if . <u></u> .	
The old tribe	es left they had They went into the deep woods. The

.

•

.

### Lesson Two

### Search for Ancestor (Part I)

### Words and Expressions

niece [niːs] n. 侄女;甥女

pronounce [pre/nauns] vt. acclaim; declare 宣称, 宣告

bring off to take (a person) from a dangerous place 救出(尤指从出事的船上)

attempt [əˈtempt] vt. 尝试, 试图

part with to give up (here: to sell) 放弃

cook [kuk] n. 炊事员, 厨师

chop [t∫op] vt. cut down; fell 砍,伐(树等)

set upon make a sudden attack; ambush 猛烈, 攻击、袭击

keep…alive 使…保持生机

coastguard naval or police organization intended to watch for ships in danger and prevent unlawful activity at sea (美)海岸警卫队

wait (on) at table (美)侍侯,招待进餐

pass…down left over 流传下来

mess-boy ['mes-boi] n. (船上等的)食堂服务员

boring ['boxrin] ad j. dull 令人厌烦的、枯燥的

Belgian ['beldʒən] n. 比利时人; adj. 比利时的,比利时人的

note down write down; take down 写下、记下

found [faund] v. to begin the development of; establish 建立,成立

century ['sentfuri] n. a hundred years 世纪

promise ['promis] n. to make a promise to do or give (something) or that (something) shall be done 允诺,承诺

### Notes

- 1. Every summer she had visitors come to our home; Every summer, many visitors paid their visits to our home. 每年夏天,到我们家拜访的人总是络绎不绝。
- 2. It seemed they talked about things that had happened to the family a very long time ago, and they went back and back and back. (Paraphrase 参看教材 P. 9)他们看起来好象在谈论 很早以前发生在我们家的事,他们一直追溯到我们家的祖先。

**— 5 —** 

3. He had been bought off that ship by one John Waller, who had a plantation in Spotsylvania County, Virginia: 他(指主人公)被约翰·沃勒花钱买下并装进他的船,沃勒在弗吉尼亚州的 Spotsylvania 县有一座庄园。

to buy off. (英) also buy over, to influence unfairly (esp. someone in a position of trust) by favours or gifts. 出钱使摆脱服役(或勒索等)/收买

- 4. The African kept trying to escape—which in those days was to attempt the impossible: The African kept trying to escape, but unfortunately, their attempt often ended in failure, their efforts were completely futile. 这个非洲黑奴不停地试着逃亡,但在那时候,他的这个念头注定要失败的。
- 5. It was a hideous act, but it helped the African to stay put on one plantation, since no calculating planter would care to part with a crippled slave for the current price of one dollar: 这简直是一种骇人听闻的行为,但它却也使这个非洲黑奴得以留在这个种植园作工,鉴于当时一个瘸腿的奴隶只能卖到很低的价钱(一美元),像约翰·沃勒这样精明的种植园主当然不会这么轻易地就此放弃。
- 6. As I was a Black, my job was to wait on tables, wash dishes, do the work of a messboy. Racial discrimination is an old issue that besets the U.S. government. The Blacks, owing to their low social status, forms the bulk of the blue-collar workers. Here, "to wait on table" refers to "attend as servants".
- 7. At 37, I left the coastguards and decided to try my luck by writing: Here, the author hopes that writing could bring him success. 在我 37 岁的时候,我离开海岸警卫队,并开始试着写作,以期望能获得事业上的成功。
- 8. Perhaps you might seek the advice of men we call griots, respected village elders in their village history centuries back.

Here, pay attention to the word "elder" refers to (people, esp. in a family) older, esp. the older of I: my elder brother (=I have one brother, who is older than I am). Older 指年 龄上大小, elder 指长幼关系,如 One can say: He is older than I am, but not: He is elder than I am.

### Supplementary Exercises to the Text

D.	rivatives.
1.	This book gives a good (describe) of life on a farm.
2.	I am (fascination) with Buddhist ceremonies.
3.	It is reported that the Soviet Union launches a (savagery) attack in the newspaper
	on the U.S. government.
4.	It's a (boring) having to go out again on a cold night like this.
5.	Everyone (pronouncement) the dinner to be very good.
6.	When he called me a thief, I (prompt) hit him.
<b>_</b>	6 —

	7. The poet expressed his burning (passionate) for his motherland he loved.					
	8. Venice's beauty (capture) the old man so much that he swore he would never leave					
	for fear he might die elsewhere.					
	9. The school is an ancient (found); it was started by a king who wanted boys to have					
	the chance to learn.					
	10. Mr Buchanan is a (calculate) businessman, he is never ready to show his hand in					
	business negotiations first.					
II.	Complete the following statements according to the text.					
	1. Every Summer, many visitors paid their visits to the author's maternal grandmother to take					
	about which is to the children.					
	2. The black slave made several vain attempts to escape, but he failed because					
	3. The planter was not willing to sell the crippled slave because					
	4. When Waller gave the slave an English name, the slave would not agree because					
	5. The story was repeated for many summers running because					
	6. The African consulted Dr. Jan Vansina, the linguistist in an attempt to find out					
	7. After hearing the author's story, the Gambian government said there might he some clue					
	in the name Kin-tay because					
Ш.	Paraphrase the following.					
	1. Every summer she had visitors come to our home.					
	2. It seemed they talked about things that had happened to the family a very long time ago,					
	and they went back and back and back.					
	3. The African kept trying to escape—which in those days was to attempt the impossible.					
	4. Since no calculating planter would care to part with a crippled slave for the current price					
	of one dollar.					
	5. (The story was), in my case, repeated for many summers running.					
IV.	Multiple Choice.					
	1. After giving birth, a woman can have a leave with pay.					
	A. sick B. maternal C. forced D. unwilling					
	2. The performance was so terrific that it all the audience.					
	A. frightened B. disgusted C. annoyed D. fascinated					
	3. A savage animal is kept in this case.					
	A. shy B. intimate C. giant D. fierce					
	4. A punctual person always keeps every appointment promptly.					
	A. unwillingly B. thoughtfully C. without delay D. carefully					

э.	Though he wa	s knio in neart, his_	tace frightened of	ileis away.
	A. smiling	B. hideous	C. good-looking	D. suntanned
6.	He is such a ca	lculating perosn that	he is seldom taken advar	tage of.
	A. shrewd	B. careful	C. ruthless	D. dumb
Clo	ze Test.			
	I went to sch	ool and to col	lege and when the Secon	d World War came I went
int	o the US coastg	uards I was a	Black, my job was to wai	t tables, wash dish-
es,	do the work of	f a mess-boy. It was l	boring. But I learned to	, at first by writing
ŧo	everybody I cou	ld think of. Then I tri	ed to write stories.	_ 37, I left the coastguards
		my by writing		
	One day it	to me that the so	ounds the African uttered	when pointing to different
ob				couldn't I find what
				r of African languages. He
				studying them, he said that
		y words of the Mandir		

v.

### Lesson Three

### Search for Ancestor(Part II)

### Words & Expressions

astonishing [əs/təniʃiɪ] ad j. strange 令人惊讶的,惊人的

Mauritania [moxi'teinjə] n. 毛里塔尼亚(非洲)

sob [sob] vi. to breathe while weeping, in sudden short bursts making a sound in the throat 啜泣,呜咽

roll up to gather, accumulate 渐次增加

fling [flin] v. to move (part of oneself) quickly or violently 急,伸,挥动(手臂,腿等)

snatch [snæt]] wt. get hold of 攫取;抓住、夺得

weep [wi:p] v. (wept/wept/) cry, let tears fall from eyes 哭泣,流泪

guard [ga:d] v. to defend; keep safe, esp, by watching for danger 守卫,看护

sheet [fixt] n. piece; slip 纸张, 一张纸

list [list] v. to write in a list 列举, 举出

chain [tfein] n. rings links together 锁链, 链条

food stuff 粮食,食料

acquire [əˈkwɑiə] ν. to gain or come into possession of 获得,取得

tusk [task] n. tooth of an elephant (象,野猪)长牙,獠牙

set sail start a voyage 开航

head [hed] v. to (cause to) move in a certain direction 向某处(行驶、移动)

drench[drentf]v. to make (usu. people, animals, or clothes) thoroughly wet 使浸透,使淋透

### Notes

1. That agreed with what I had heard in my home in Tennessee...:

agree 后可接不同的介词,表示不同的含义:`

agree with 主要指同意某人

agree on 主要指同意某件事,或计划等

agree to 主要指同意做某事

e. g. She agreed with me. We agreed on the plan. We agreed to leave at once.

agree with 还有"与…吻合"的意思,即 to be in accordance with, Your story agrees with

his in every thing except small details.

2. .....dancing and singing to the music from a kora.....

注意介词 to 的用法,在这里, with 不可替换 to。

3. A sob rolled up in me...

The scene in which people were singing evoked the author's past memories, because the author believed that the Black Americans and the Black Africans were actually of one people, But their tragic history made it unbearable to recall. Gradually, he became very sad and eyes were brimmed with tears.

4. I wanted to find out everything I could to put into a book: 我想尽我所能发现一切(史料)来写这部书。

to put into a book 后面所接的是一个状语从句,表示目的。

- e. g: The doctor said that he would do what he could to save the boy's life.
- 5. ···looked up the Parliamentary records: 查阅议会记录

look up 相当于 consult, 意思是"查询, 查找"。

e. g: Please look up these new words in the dictionary.

6. I searched for seven weeks…

search 与 search for 的区别如下:

search 是"搜查",其后直接跟被搜的对象,被搜的东西就在面前。

e. g. The man stood quietly while the police searched his clothes.

The enemy made a vain attempt to search the house.

search for 是"搜寻"。

- e.g. The villagers acted promptly to search for the lost child.
- 7. I went to look into the archives of the Maryland Gazette.

"look into" means to examine the meaning or the causes of carefully, investigate.

### Supplementary Exercises to the Text

I.	Derivatives.
	1. The New Yorkers showed great (revere) for the Soviet leader Mr. Gorbachev when
	he came to the US to sign the disarmament accord in 1987.
	2. He (relation) to us the story of his escape from the enemy.
	3. By my (reckon), it must be 60 kilometers from here to the coast.
	4. Owing to the postman's carelessness, the parcel was sent to the wrong (destine).
	5. In modern society, (advertise) is one of the most important means to sell goods.
	6. Finally, the U. S. Japan, and the European Union reached a (triangle) trade agree-
	ment.
	7. With the money he had won he was able to (acquisition) some property.
	8. To our (astonish), the weaker team won the match at last.
	- 10 -

	9.	She spent a	_ (profit) day clean	ing the house thoro	oughly.	
				) apples, so I boug		
II.	Co	mplete the following	ing statements acco	rding to the text.		
	1.	Kebbe Kanga Fof	ana said the kinte o	lan had moved from	·	
	2.	In Kinte-Kinda Jar	ineh-Ya, the custor	n to welcome the co	ming of a lost man was	
	3.	In the ceremony,	the author of the s	story felt very sad b	ecause	
	4.	. The Parliamentary records said that the king's soldiers were				
	5.	The "black gold"	was actually	_•		
	6.	The "Triangular	trade" was			
	7.	"I" stood on a pie	er in Annapolis, loc	king seaward, dren	iched in tears, because	
	8.	The slave-traffick	ers often disposed o	of the slaves by mean	ns of	
ш	Da	araphrase the follo	nulna			
111.			767—was right on.			
		The triangular tr				
	3.					
		4				
	5.	4. I was standing on a pier in Annapolis looking seaward, drenched in tears. 5. (Paraphrase the underlined parts).				
	٠.					
		<ol> <li>The ship brought the <u>slaving</u> hardware.</li> <li>She spent the next ten months on the Gambia River, slaving.</li> </ol>				
					_ <del></del>	
		5) The death of	42 Out Of 140 slave	s was about average	e for stavers.	
IV.	M	ultiple Choice.				
	1.	His work greatly	benefited human be	eings and he is still	revered a'l over the world.	
			B. discussed			
	2.		. 3 is going to win t			
		A. regret	B. like		D. look forward	
	3.	3			around and around without any	
		•	,, I			
		A. fuel	B. currency	C. destination	D. departure	
	4.	A is a loa	d of goods carried o			
		A. cargo		C. consignment	t D. delivery	
	5.	J		_	to the Geneva Convention.	
		A. heroes		C. refugees		
	6.			location closer to th		
	-	A. transferred		C. opened		
				o. opense	— 11 —	